

T.B.M.M.

(S. Sayısı : 373)

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Almanya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Başta Terörizm ve Örgütlü Suçlar Olmak Üzere Büyük Önemi Haiz Suçlarla Mücadelede İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı ile İçişleri ve Dışişleri Komisyonları Raporları (1/553)**

T.C.

Başbakanlık

4.4.2003

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-620/1472

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığımıza arzı Bakanlar Kurulunca 26.3.2003 tarihinde kararlaştırılan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Almanya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Başta Terörizm ve Örgütlü Suçlar Olmak Üzere Büyük Önemi Haiz Suçlarla Mücadelede İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

*Recep Tayyip Erdoğan*

**Başbakan**

GEREKÇE

Almanya Federal Cumhuriyeti, siyasî, ekonomik ve askerî konular başta olmak üzere şüphesiz en yakın işbirliği içinde olduğumuz ülkelerden biridir. Ayrıca, bu ülkede yaşayan ve sayısı 2,5 milyonu bulan vatandaşımız, Almanya’yla ilişkilerimizi özel bir konuma getirmektedir. Almanya’nın Avrupa Birliği üyesi olması, Türkiye’nin adaylığı da gözönüne alındığında, iki ülke arasındaki görüş alışverişi ve işbirliğini daha da önemli kılmaktadır.

Almanya, Avrupa’da en çok iltica başvurusu alan ve dünyada en çok ilticanın melce bulunduğu ülkelerden biri olup, Türkiye’den bu ülkeye yapılan iltica başvuruları her geçen yıl daha da artmaktadır. Ayrıca, ülkemizden giden ilticacıların büyük bir kısmının Türkiye’de suç işleyen ve Almanya’daki yoğun Türk nüfusu da gözönüne alındığında burayı cazip bir sığınma yeri olarak gören vatandaşlarımız olduğu bilinmektedir.

Öte yandan, ülkemizin güneydoğusunda, kısa bir süre öncesine kadar silahlı bir mücadele yaşanmasına ve binlerce vatandaşımızın ölümüne sebep olan terör örgütü PKK, 1993 yılında Al-

manya’da yasaklı örgütler listesine alınmış ancak, gösteri ve etkinlikler düzenlemeye devam etmiştir. 16 Nisan 2002 tarihinden itibaren KADEK adını alan terör örgütü, Almanya’daki vatandaşlarımızdan haraç toplamakta, ancak, Alman güvenlik birimleri, kamu düzeni için tehdit oluşturmadığı sürece söz konusu örgütün eylemlerini yasaklamamaktadır. Aynı durum, DHKP/C gibi aşırı sol ve bazı köktendinci örgütler için de geçerlidir. Almanya’nın iç istihbarat kuruluşu Federal Anayasayı Koruma Teşkilâtının yıllık raporlarına göre, KADEK’in Almanya’da 200 civarında yan kuruluşu bulunmakta ve bu kuruluşların, Almanya’da yaşayan Kürtleri olduğu kadar Almanya’nın siyasî ve entelektüel çevrelerini de etkiledikleri görülmektedir.

Tüm bu hususlar göz önüne alındığında, terör ve güvenlik konularında her iki ülkenin karşılıklı olarak birbirine muhtaç olduğu görülmekte ve bu doğrultuda vakit kaybetmeden işbirliği yapılması gerektiği düşünülmektedir. Aralık 2001’de zamanın İçişleri Bakanı Sayın Rüştü Kâzım Yücelen’in Almanya ziyaretini takiben gerçekleştirilen müzakereler sonunda üzerinde mutabık kalınan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Almanya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Başta Terörizm ve Örgütlü Suçlar Olmak Üzere Büyük Önemi Haiz Suçlarla Mücadelede İşbirliği Anlaşması”, AFC İçişleri Bakanı Dr. Otto Schily’nin 3-4 Mart 2003 tarihlerinde Ankara’ya gerçekleştirdiği resmî ziyaret sırasında İçişleri Bakanı Sayın Abdülkadir Aksu ve Alman karşıtı tarafından imzalanmıştır. Bu anlaşmayla, terör suçları başta olmak üzere, yasadışı göç, insan ticareti, uyuşturucu maddelerin yasadışı üretimi ve ticaretine karşı işbirliği yapılması, ayrıca, bu hususlarda eğitim ve deneyim paylaşımı amacıyla uzman mübadelesi gerçekleştirilmesi öngörülmektedir.

Sonuç olarak, PKK-KADEK ve DHKP/C gibi terör örgütleri Almanya’da yasaklı olmalarına rağmen, halen “kültürel etkinlik” kisvesi altında propaganda faaliyetlerini sürdürebilmekte, Anadolu İslam Federe Devleti gibi köktendinci gruplar ise ülkemiz aleyhindeki faaliyetlerini Almanya’da kolaylıkla gerçekleştirebilmektedirler. Tüm bu hususlar gözönüne alındığında, Almanya ile terör ve örgütlü suçlar konularında yeterli işbirliğinin bulunmadığı anlaşılmaktadır. Bu çerçevede, anılan sözleşmenin söz konusu işbirliği gereksiniminin karşılanması ve ülkemizin çıkarlarını tehdit eden faaliyetlerin önlenmesi bakımından önemli bir işlevi olacağı düşünülmektedir.

## İçişleri Komisyonu Raporu

*Türkiye Büyük Millet Meclisi*

*İçişleri Komisyonu*

22.5.2003

*Esas No. : 1/553*

*Karar No. : 36*

### TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanarak Bakanlar Kurulunca, 4.4.2003 tarihinde Başkanlığınıza sunulan, "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Almanya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Başta Terörizm ve Örgütlü Suçlar Olmak Üzere Büyük Önemi Haiz Suçlarla Mücadelede İşbirliği Anlaşmasının Onaylanması Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı", Başkanlığınızca 9.4.2003 tarihinde esas komisyon olarak Dışişleri Komisyonuna, tali komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilmiş; Komisyonumuz 21.5.2003 tarihli 12 nci toplantısında, İçişleri ve Adalet bakanlıkları temsilcilerinin de katılımıyla Tasarayı inceleyip görüşmüştür.

Tasarı ile Almanya Federal Cumhuriyetinde yasaklı olmalarına rağmen kültürel etkinlik adı altında PKK-KADEK, DHKP/C gibi terör örgütlerinin propagandalarını ve Anadolu İslam Federe Devleti gibi köktendinci grupların Türkiye aleyhine faaliyetlerini engellemek ve Almanya ile terörün önlenmesi konusunda işbirliğinin artırılmak amacıyla yapılan anlaşmanın onaylanması uygun bulunmaktadır.

Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmeler sırasında, lehte ve aleyhte olmak üzere iki grupta toplanabilecek görüşler ileri sürülmüştür.

1- Tasarının aleyhindeki görüşler şunlardır:

- Millî Görüş, yurt dışındaki vatandaşlarımızın dini duygularını istismar ederek ülkemiz aleyhine faaliyette bulunmaktadır.
- Bu grup, yurt dışındaki vatandaşlarımızdan paralar toplamakta; bu paraları kendi taraftarlarının kurdukları şirketlere aktarmakta ve sonuçta da paraları batırarak vatandaşlarımızı mağdur etmektedir.
- Bu sebeplerle Tasarının gerekçesinde Millî Görüş ifadesinin de sayılan örgütler arasında anılması gerekirdi.

2- Tasarının lehindeki görüşler şunlardır:

- Millî Görüşün hiçbir terör örgütü faaliyeti bulunmamaktadır.
- Bu gruba katılan vatandaşlarımız ülkesine bağlı insanlardır.
- Bu grup, vatandaşlarımızın yurt dışındaki kültürel kimliklerini koruyucu faaliyetlerde bulunan ve vatandaşlarımızın Ülkemizle bağlarını güçlendiren yararlı bir gruptur.
- Bu grup tarafından toplanan paralar, kurulan şirketler aracılığıyla, ülkemiz yararına yatırım olarak kullanılmaktadır.
- Bu şirketlerdeki suiistimaller istisnaidir.
- Mevcut iktidarın Millî Görüş teşkilatıyla herhangi bir ilgisi de yoktur.
- Uluslararası anlaşmalar, komisyonlarda bir bütün olarak onaylanır ya da onaylanmaz; Komisyon Tasarının gerekçesini değiştiremez .

- Bundan dolayı gerekçenin değiştirilmesiyle ilgili tartışmalar yersiz ve anlamsızdır; bu tür tartışmalar, sadece toplumun huzurunu bozmaya yöneliktir.

Tasarının tümü üzerinde yapılan bu görüşmelerden sonra, Tasarı ile gerekçesi Komisyonumuzca benimsenmiş, ancak, Komisyonumuz Tasarı üzerinde tali komisyon olarak belirlenmiş olduğundan, İttüzüğün 23 üncü maddesi uyarınca, Komisyonumuzun uygunluk görüşünün esas komisyona bildirilmesiyle yetinilmesi kararlaştırılmıştır.

Raporumuz, Dışişleri Komisyonuna sunulmak üzere arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>Tevfik Ziyaeddin Akbulut</i>	<i>Ali Sezal</i>	<i>Ümmet Kandoğan</i>
Tekirdağ	Kahramanmaraş	Denizli
Üye	Üye	Üye
<i>Ali Küçükaydın</i>	<i>Şevket Gürsoy</i>	<i>Reyhana Balandı</i>
Adana	Adıyaman	Afyon
Üye	Üye	Üye
<i>Şevket Orhan</i>	<i>Ali Yüksel Kavuştu</i>	<i>Sıdıka Aydoğan</i>
Bursa	Çorum	İstanbul
		(Gerekçesine muhalifim.)
Üye	Üye	Üye
<i>Nusret Bayraktar</i>	<i>Hakkı Ülkü</i>	<i>Sinan Özkan</i>
İstanbul	İzmir	Kastamonu
	(Muhalefet şerhi ektedir, gerekçesine karşıyız.)	
Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet Sefa Sirmen</i>	<i>Ali Oksal</i>	<i>Selami Uzun</i>
Kocaeli	Mersin	Sivas
(Gerekçesine muhalifiz.)		
Üye	Üye	Üye
<i>Abdullah Veli Seyda</i>	<i>Şevket Arz</i>	<i>Mehmet Kartal</i>
Şirnak	Trabzon	Van
		(Gerekçeye muhalifim.)
	Üye	
	<i>Şükrü Önder</i>	
	Yalova	

## GEREKÇEYE İLİŞKİN MUHALEFET ŞERHİ

Gündemin üçüncü maddesinde görüşülen "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Almanya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Başta Terörizm ve Örgütlü Suçlar Olmak Üzere Büyük Önemi Haiz Suçlarla Mücadelede İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" konusunda daha önce var olan "Millî Görüş" ibaresinin adı geçen terör örgütlerinin içerisinde yer almamasının nedenini bilemediğimizden, ekteki yazılı görüşlerimizi bu gerekçeye dayanak olmak üzere bildiriyoruz.

21.5.2003

*Hakkı Ülkü*

İzmir

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Bakanlar Kurulu'nca 26.03.2003 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Almanya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Başta Terörizm ve Örgütlü Suçlar Olmak Üzere Büyük Önemi Haiz Suçlarla Mücadelede İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ortaya çıktığı günden itibaren önemli sonuçlar doğurmuştur.

Öncelikle bu tasarının gerekçesinde, terörle mücadele kapsamında sayılması gerektiği öngörülen gruplar belirtilmiştir. İlk metinde adları geçen PKK-KADEK, DHKP-C, Anadolu İslam Federe Devleti gibi grupların yanında Millî Görüş Teşkilatı da yer almaktaydı. Ancak şu anda komisyonda görüşmekte olduğumuz gerekçe metninde Millî Görüş ifadesi kaldırılmış, yalnızca genel-geçer köktendinci ifadesi kullanılmıştır.

İşbirliği anlaşmasının 1. maddesinde " tarafların, örgütlü suç yapılanmalarınca işlenenler dahil, başta terör suçları olmak üzere büyük öneme sahip suçlarla mücadelede, ulusal mevzuatları çerçevesinde işbirliği yapacaklardır." ibaresinin yanında uyuşturucu ticareti, terör suçları, yasadışı göç, şantaj suçları, kara para aklama, nakit dışı ödeme araçları gibi suçlar sayılmıştır. 1. maddenin 3. fıkrasında "terörist eylemler, türü veya etkisi gereği bir ülkeye ya da uluslararası kuruluşa ciddi zarar verebilen ve bu amaç doğrultusunda işlenmeleri halinde ulusal mevzuatta suç olarak nitelenen, aşağıda belirtilen kasıtlı eylemleri tanımlar:" ifadesiyle "bir toplumu ciddi olarak sindirmek veya bir hükümeti veya bir uluslar arası kuruluşu herhangi bir faaliyeti yerine getirmeye veya getirmemeye yetkisizce zorlamak veya bir ülkenin veya uluslararası kuruluşun siyasal, anayasal, ekonomik veya sosyal yapılarında ciddi istikrarsızlığa neden olmak ya da yoketmek" gibi kasıtlı eylemler tanımlanmıştır.

Anlaşmanın belirtilen maddelerindeki ifadeler suçları ve terör eylemlerini tanımlamaktadır. Bu kapsamda yurtdışında etkin bir biçimde faaliyet gösteren Millî Görüş Teşkilatının gerekçe metninden çıkartılması akılda soru işaretleri bırakmaktadır. Özellikle son yıllarda İslami sermaye adı altında yurtdışındaki gurbetçilerimizden, din ve inanç sömürüsü ile para toplanmaktadır. Ancak yatırım vaadiyle toplanan bu paraların akıbetinin Jet-Pa örneğinde olduğu gibi organize dolandırıcılık ile bittiği görülmektedir. Alman ve Türk Makamlarının aktardıklarına göre Millî Görüş Teşkilatının adının da olaylara karıştığı belirtilmektedir. Millî Görüşün karıştığı bu olaylar, bu anlaşmanın 1. maddesinin 2. fıkrasındaki "kara para aklama" suçu kapsamına girmektedir.

Zira Millî Görüş Teşkilatının laik, sosyal, anayasal bir hukuk devletine karşı duruşu kuruluşundan beri görülmektedir. Özellikle "Laiklik" karşıtlığı, 1. maddenin 3. fıkrasında belirtilen " bir ülkenin veya uluslar arası kuruluşun siyasal, anayasal, ekonomik veya sosyal yapılarında ciddi istikrarsızlığa neden olmak ya da yoketmek" ibaresi içine dahil edilebilir.

Ancak Tasarının komisyona gelmeden değiştirilmesi AKP'nin Millî Görüş ile bağlantılarını yeniden gündeme getirme çabırşımı yapmaktadır. AKP Hükümeti'nin gerekçe metnini düzeltmesinin ardından Dışişleri Bakanlığına Millî Görüş merkezli yeni bir genelge yayımlanmış, daha önce terörist sayılan bir örgütü destekleme gayretine girişmiştir.

## Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

28.1.2004

Esas No. : 1/553

Karar No. : 172

### TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Almanya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Başta Terörizm ve Örgütlü Suçlar Olmak Üzere Büyük Önemi Haiz Suçlarla Mücadelede İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı, Komisyonumuzun 22 Ocak 2004 tarihli 30 uncu toplantısında Dışışleri Bakanlığı, İçişleri Bakanlığı ve Adalet Bakanlığı temsilcilerinin katılmalarıyla görüşülmüştür.

Yaklaşık 2,5 milyon vatandaşımızın yaşadığı Almanya, en çok iltica başvurusu alan ülkelerden biri olup, Türkiye'de suç işleyen ve Almanya'ya sığınan kişilerle, PKK ve daha sonra KADEK adını alan örgütün etkinliklerini sürdürdüğü bir ülkedir.

Başta terör suçları olmak üzere yasadışı göç, insan ticareti, uyuşturucu maddelerin yasadışı üretimi ve ticaretine karşı işbirliği, bu konularda eğitim ve deneyim paylaşımı için uzman mübadelesi yapılmasını amaçlayan Anlaşma, Komisyonumuzca, ülkemizin çıkarlarını tehdit eden faaliyetlerin önlenmesinde etkili olabileceği düşünülerek olumlu bulunmuş ve Tasarı aynen kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>Mehmet Dülger</i>	<i>Hüseyin Kansu</i>	<i>Mehmet Özyol</i>
Antalya	İstanbul	Adıyaman
Üye	Üye	Üye
<i>Nur Doğan Topaloğlu</i>	<i>Mehmet Güner</i>	<i>Mustafa Dündar</i>
Ankara	Bolu	Bursa
Üye	Üye	Üye
<i>V. Haşim Oral</i>	<i>M. İhsan Arslan</i>	<i>Abdülbaki Türkoğlu</i>
Denizli	Diyarbakır	Elazığ
Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet Eraslan</i>	<i>Fikret Ünlü</i>	<i>Ufuk Özkan</i>
Hatay	Karaman	Manisa
Üye	Üye	Üye
<i>Nihat Eri</i>	<i>Osman Seyfi</i>	<i>Süleyman Gündüz</i>
Mardin	Nevşehir	Sakarya
	Üye	
	<i>Öner Ergenç</i>	
	Siirt	

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN  
KABUL ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE ALMANYA FEDERAL CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA BAŞTA TERÖRİZM VE ÖRGÜTLÜ SUÇLAR OLMAK ÜZERE BÜYÜK ÖNEMİ HAİZ SUÇLARLA MÜCADELEDE İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE ALMANYA FEDERAL CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA BAŞTA TERÖRİZM VE ÖRGÜTLÜ SUÇLAR OLMAK ÜZERE BÜYÜK ÖNEMİ HAİZ SUÇLARLA MÜCADELEDE İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

MADDE 1. - 3 Mart 2003 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Almanya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Başta Terörizm ve Örgütlü Suçlar Olmak Üzere Büyük Önemi Haiz Suçlarla Mücadelede İşbirliği Anlaşması”nın onaylanmasını uygun bulmuştur.

MADDE 1. - Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. - Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 2. - Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. - Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

MADDE 3. - Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

*Recep Tayyip Erdoğan*

Başbakan

Dışişleri Bak. Başb. Yrd.	Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	Devlet Bak. ve Başb. Yrd.
<i>A. Gül</i>	<i>A. Şener</i>	<i>M. A. Şahin</i>
Devlet Bakanı	Devlet Bakanı	Devlet Bakanı
<i>B. Atalay</i>	<i>A. Babacan</i>	<i>M. Aydın</i>
Adalet Bakanı	Milli Savunma Bakanı	İçişleri Bakanı
<i>C. Çiçek</i>	<i>M. V. Gönül</i>	<i>A. Aksu</i>
Maliye Bakanı	Millî Eğitim Bakanı	Bayındırlık ve İskân Bakanı
<i>K. Unakıtan</i>	<i>H. Çelik</i>	<i>Z. Ergezen</i>
Sağlık Bakanı	Ulaştırma Bakanı V.	Tarım ve Köyişleri Bakanı
<i>R. Akdağ</i>	<i>M. H. Güler</i>	<i>S. Güçlü</i>
Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı	Sanayi ve Ticaret Bakanı	En. ve Tab. Kay. Bakanı
<i>M. Başesgioğlu</i>	<i>A. Coşkun</i>	<i>M. H. Güler</i>
Kültür Bakanı	Turizm Bakanı V.	Orman Bakanı
<i>E. Mumcu</i>	<i>A. Aksu</i>	<i>O. Pepe</i>
	Çevre Bakanı	
	<i>K. Tüzmen</i>	

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE  
ALMANYA FEDERAL CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ  
ARASINDA BAŞTA TERÖRİZM VE ÖRGÜTLÜ SUÇLAR  
OLMAK ÜZERE BÜYÜK ÖNEMİ HAİZ SUÇLARLA MÜCADELEDE  
İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Almanya Federal Cumhuriyeti Hükümeti;

Türkiye Cumhuriyeti ile Almanya Federal Cumhuriyeti arasındaki dostluk ilişkilerini daha da güçlendirmek ve geliştirmek, her iki Devlette barış içinde refahı ve istikrarı özendirmek amacıyla ve her iki Tarafın egemenlik ve eşitliği ile çıkarlarına karşılıklı saygı ilkesi çerçevesinde ikili işbirliğini güçlendirmek arzusuyla,

Özellikle uluslararası terör suçları ve uluslararası örgütlü suçlarda ortaya çıkan artıştan duydukları endişeyle,

Vatandaşlarını ve ülkelerindeki diğer kişileri terör eylemlerinden ve çeşitli diğer suç eylemlerinden etkin biçimde koruma çabası doğrultusunda,

Terörizm ve örgütlü suçlarla mücadelede uluslararası işbirliğinin taşıdığı büyük önemi teyitle ve bu alandaki işbirliğini pekiştirmek isteğiyle,

Her iki Tarafın onaylanmış bulunduğu uluslararası anlaşmaların amaç ve ilkeleriyle Birleşmiş Milletler ve uzmanlık kuruluşlarının suçla mücadele alanında almış oldukları kararları ve özellikle Birleşmiş Milletler Güvenlik Konseyinin 28 Eylül 2001 tarihli ve 1373 sayılı Kararını göz önünde bulundurarak,

27 Ocak 1977 tarihli Tedhişçiliğin Önlenmesine Dair Avrupa Sözleşmesi'nin özellikle 1. ve 2. maddelerinin önem ve gerekliliğini vurgulayarak,

Birleşmiş Milletler Şartında tanımlanmış Milletler Hukuku ve insan haklarını korumanın temel ilkelerini göz önünde bulundurarak,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır:

**MADDE 1**

(1) Taraflar, örgütlü suç yapılanmalarınca işlenenler dahil, başta terör suçları olmak üzere büyük öneme sahip suçlarla mücadelede, ulusal mevzuatları çerçevesinde işbirliği yapacaklardır.

(2) Taraflar, örgütlü suç yapılanmalarının suçun tasarlanmasındaki veya işlenmesindeki rolünü tespit edebildikleri takdirde, suçun ağırlığından bağımsız olarak, özellikle aşağıdaki suçlarla mücadelede ulusal mevzuatları çerçevesinde işbirliği yapacaklardır:

- uyuşturucu ve psikoaktif maddeler ve bunların imalinde kullanılan katkı maddelerinin yasadışı üretimi ve ticareti,

- terör suçları,
- yasadışı göç, insan ticareti ve muhabbet tellallığı,
- şantaj suçları,
- yasadışı silah, patlayıcı madde, nükleer ve radyoaktif madde ticareti,
- mala karşı cürümler,
- sanat eserleri ve tarihi eser kaçakçılığı,



- bilişim suçları,
- fikri mülkiyet suçları,
- sahte para basımı ve dağıtımı, nakit dışı ödeme araçları veya değerli evrak sahteciliği ve sahte nakit dışı ödeme araçlarının ve değerli evrakların kullanılması,
- kara para aklama,
- belge ve resmi evrakta tahrifat veya sahtecilik.

(3) Bu Anlaşma'nın amacına uygun olarak "terörist eylemler", türü veya etkisi gereği bir ülkeye ya da uluslararası kuruluşa ciddi zarar verebilen ve bu amaç doğrultusunda işlenmeleri halinde ulusal mevzuatta suç olarak nitelenen, aşağıda belirtilen kasıtlı eylemleri tanımlar:

1. bir toplumu ciddi olarak sindirmek veya
  2. bir hükümeti veya bir uluslararası kuruluşu herhangi bir faaliyeti yerine getirmeye veya getirmemeye yetkisizce zorlamak veya
  3. bir ülkenin veya uluslararası bir kuruluşun siyasal, anayasal, ekonomik veya sosyal yapılarında ciddi istikrarsızlığa neden olmak veya yoketmek:
    - a) ölüme neden olabilecek şekilde bir kişinin yaşamına saldırı,
    - b) bir kişinin fiziki bütünlüğüne yönelik saldırı,
    - c) adam kaçırmak veya rehin almak,
    - d) hükümete veya kamuya ait bir tesise, ulaşım sistemine, bilişim sistemleri dahil altyapıya, kıtasahanlığında bulunan sabit platforma, kamuya ait yer veya özel mülkiyete, insan hayatını tehlikeye sokabilecek veya büyük maddi kayıplara yol açabilecek zararlar vermek,
    - e) hava ve deniz korsanlığı veya kamuya ait diğer taşıma araçlarına veya yük araçlarına yönelik korsanlık,
    - f) ateşli silah, patlayıcı, nükleer, biyolojik veya kimyasal silah üretimi, bulundurulması, elde edilmesi, taşınması, tedarik edilmesi veya kullanımı ile biyolojik ve kimyasal silahlar konusunda araştırma ve geliştirme çalışmaları,
    - g) insan yaşamını tehlikeye atabilecek şekilde, tehlikeli maddeleri serbest bırakmak, yangına, patlamaya veya sele yol açmak,
    - h) su, elektrik veya hayati öneme sahip diğer doğal kaynakların tedarikine insan hayatını tehlikeye atabilecek ölçüde müdahale etmek veya engellemek,
    - i) (a) - (h) şıklarında yer alan eylemleri gerçekleştirmekle tehdit etmek,
    - j) bir terör örgütünü yönetmek,
    - k) bilgi ve malzeme temini veya faaliyetlerini herhangi bir yolla finanse etmek dahil, bir terör örgütünün faaliyetlerine, topluluğun suç eylemlerine katkıda bulunduğu bilinciyle katılmak.
- Bu paragrafın amacına uygun olarak "terör örgütü" deyimi, terör eylemi gerçekleştirmek üzere anlaşmalı olarak hareket eden, ikiden fazla kişinin oluşturduğu uzun süreye dayalı örgütlü birlikteliği tanımlamaktadır. "Örgütlü birliktelik", doğrudan terör eyleminde bulunmak üzere kasten oluşturulan ve üyeleri için tanımlanan resmi rollere, sürekli üyeliğe veya belirli bir yapıya gerek duymayan birlikteliktir.

(4) Bu Anlaşma, iadeye ilişkin hususları ve ceza davalarındaki diğer adli yardımlaşma konularını ve malî davalarda adli yardımlaşma ile destek konularını kapsamaz.

## MADDE 2

Bu Anlaşma çerçevesindeki işbirliğini, Taraflar, aşağıda belirtilen ilgili makamları arasında doğrudan gerçekleştirebilirler:

Türk tarafında:

- İçişleri Bakanlığı,
- Sağlık Bakanlığı,
- Başbakanlık Gümrük Müsteşarlığı;

Alman tarafında:

- Federal İçişleri Bakanlığı,
- Federal Sağlık Bakanlığı,
- Federal Kriminal Dairesi,
- Sınır Koruma Dairesi,
- Gümrük Kriminal Dairesi.

## MADDE 3

Taraflar, işbirliğini gerçekleştirmek üzere:

- mevzuatları çerçevesinde, işlenmiş bulunan veya tasarlanan suçlar ile suç örgütleri, bunların iç yapıları, bağlantıları ve faaliyet yöntemleri hakkında, önemli suçların önlenmesi, aydınlatılması ve soruşturulması için gerekli olduğu ölçüde bilgi değişiminde bulunacaklardır,

- Taraflardan birinin talebi üzerine, talepte bulunulan Taraf, suçların önlenmesi, aydınlatılması ve soruşturulması amacıyla, ulusal mevzuatı uyarınca yasal önlemler ile diğer Tarafla görüş birliğine varılan operasyona yönelik önlemleri alabilir, operasyona yönelik önlemlerin alınması sırasında Taraflar, ulusal mevzuatları çerçevesinde ve 1. maddenin 3. paragrafı saklı kalmak koşuluyla diğer Tarafın ilgili makamlarının temsilcilerinin de hazır bulunmalarına izin verebilirler,

- uyuşturucu maddelerin ve bunların imalinde kullanılan katkı maddelerinin yasadışı üretimi ve ticaretiyle mücadeleyle yönelik ortak tedbirler alacaklardır,

- uyuşturucu maddelerin ve bunların katkı maddelerinin yasal ticaretinin denetimine ilişkin deneyimlerini mübadele edecekler ve bu alandaki suiistimali önlemeye yönelik önlemler alacaklardır,

- ulusal mevzuatları ve mevcut uluslararası yükümlülükleri çerçevesinde; yasadışı uyuşturucu ve katkı maddesi ticareti hususunda kontrollü teslimat yapacaklar ve sıkı işbirliği içinde bunlarla ilgili mali soruşturmalarda birbirlerine yardım edeceklerdir,

- ihtiyaç duyulduğunda ve karşılıklı uzlaşmaya varılması koşuluyla irtibat görevlisi atayacaklardır,

- eğitim ve deneyim paylaşımı amacıyla ve olanaklar dahilinde uzman mübadele edeceklerdir,

- kriminalistik-kriminolojik araştırma sonuçlarını teati edeceklerdir,

- ulusal mevzuatları çerçevesinde, bu Anlaşma'nın amaçlarına ve her iki Devlet bakımından bağlayıcı diğer uluslararası anlaşmalardan kaynaklanan yükümlülüklerine uygun düşecek diğer önlemleri alacaklardır.

#### MADDE 4

(1) Taraflar, Anlaşma'nın yürütülmesi, yeni eklemelerde bulunulması veya tadili amacıyla, ihtiyaç duydukları takdirde istişarede bulunacaklardır.

(2) Tarafların ilgili makamları, çalışma grupları oluşturabilir, uzman toplantıları gerçekleştirebilir ve Anlaşma'nın uygulanmasına ilişkin mutabakatlar aktedebilirler.

#### MADDE 5

(1) Taraflardan biri, bir talebin yerine getirilmesinin veya işbirliği gereği bir önlemin alınmasının, egemenliğini ihlal edeceği veya güvenliğine zarar verebileceği veya ulusal mevzuatı, uluslararası yükümlülükleri veya diğer önemli çıkarlarıyla çatıştığı kanaatinde olması halinde, söz konusu talebi veya önlem alınmasını bütünüyle veya kısmen reddedebilir ya da koşullara veya yükümlülüklerle bağlayabilir.

(2) Talep konusu eylem, talepte bulunulan Tarafın yürürlükteki ulusal mevzuatına göre suç teşkil etmiyorsa, talep edilen yardım yine reddedilebilir.

(3) Talepte bulunan Taraf, talebin reddedilme gerekçeleri hakkında yazılı olarak bilgilendirilecektir.

#### MADDE 6

Anlaşma kapsamında, kişilerle ilgili bilgilerin iletilmesi ve kullanımı, Tarafların ulusal mevzuatları çerçevesinde 2. maddede yer alan makamlarca, aşağıdaki koşullarda gerçekleştirilecektir:

1. Bilgileri alan Taraf, talebi üzerine ileten Tarafa, iletilen bilgilerin kullanımına ve bu bilgilerle sağlanan sonuçlara ilişkin bildirimde bulunacaktır.

2. Bilgileri alan Taraf, bu bilgileri, yalnız Anlaşma'da belirtilen amaçlar ve bilgileri ileten makamlarca öne sürülen koşullar bağlamında kullanabilir. Ayrıca, bu bilgiler, önemli suçların önlenmesi ve izlenmesi ile kamu güvenliğine yönelik büyük tehlikelerin önlenmesi amacıyla kullanılabilir.

3. Bilgileri iletecek makam, bilgilerin gönderilme amacına göre, bu bilgilerin doğruluğuna, gerekliliğine ve uygunluğuna riayet etmekte yükümlüdür. Ayrıca, ilgili Tarafın ulusal mevzuatındaki bilgi gönderme yasalarına uyulmalıdır. Bilgileri iletecek makam, bunların gönderilmesinin ulusal mevzuatın amaçlarını ihlal edeceği veya ilgili şahsın korunması gereken çıkarlarına zarar vereceği kanısındaysa göndermekten kaçınabilir. Doğru olmayan veya gönderilmesine izin verilmemiş bilgilerin gönderildiği ortaya çıktığı takdirde, keyfiyet bilgileri alan Tarafa derhal bildirilmelidir. Böyle bir durumda, bilgileri alan Taraf, bahse konu bilgileri düzeltmekle veya yok etmekle yükümlüdür.

4. Başvuruda bulunması halinde, kişiye kendisi hakkındaki mevcut bilgiler ve bu bilgilerin ne suretle kullanılmasının öngörüldüğü hakkında bilgi verilmelidir. Kişilerin bu yolla bilgi edinme hakkı, başvuruda bulunulan Tarafın ulusal mevzuatına bağlıdır. Taraf Devletin bir bilgiyi vermemekteki çıkarı, bu bilgiyi talep eden kişinin çıkarına üstün geldiği takdirde, bilginin verilmesinden kaçınılabilir.

5. Bilgiyi ileten Taraf, gönderme sırasında, ulusal mevzuatında belirtilen bilginin saklanma süresine dikkat çekecektir. Bu sürenin sona ermesinden sonra, söz konusu bilgiler yok edilmelidir. Bilgiler, bu sürelerle bağlı kalınmaksızın, iletilmiş olduğu amaç için gereksiz hale geldiğinde de yok edilmelidir.

6. Bilgileri ileten makam ile bilgileri alan makam, bilgilerin gönderildiğini ve alındığını dosya içinde belgeleyeceklerdir.

7. Bilgileri gönderen makam ile bilgileri alan makam, gönderilen bilgilerin, yetkisiz kişilerin eline geçmemesi, üzerlerinde yetkisiz kişiler tarafından değişiklik yapılmaması ve ifşa edilmemesi için bilgileri etkin şekilde korumakla yükümlüdürler.

#### **MADDE 7**

Anlaşma çerçevesindeki bilgi talebi yazıları, bilgi ve belgeler, bunları gönderen makamın isteği üzerine, diğer Tarafça gizli bir şekilde incelenir. Gizliliğe ilişkin söz konusu isteğin gerekçesi belirtilmelidir.

#### **MADDE 8**

(1) Anlaşma çerçevesindeki işbirliği, Türkçe, Almanca veya İngilizce dillerinde gerçekleştirilecektir.

(2) Anlaşma uyarınca bilgi verilmesi veya önlem alınması için yapılacak başvurular, 2. maddede yer alan makamlarca, doğrudan yazılı olarak yapılır. Acil durumlarda başvuru, en kısa zamanda yazılı olarak teyit edilmek üzere şifâhen de yapılabilir.

(3) Bir başvurunun yerine getirilmesine ilişkin giderler, başvuruda bulunan Tarafın temsilcilerinin seyahat gideri hariç, başvuruda bulunulan Tarafça karşılanır.

#### **MADDE 9**

Bu Anlaşma, Tarafların diğer ikili ve çok taraflı anlaşmalardan doğan hak veya yükümlülüklerine hâlel getirmez.

#### **MADDE 10**

(1) Bu Anlaşma, Tarafların, ulusal mevzuatlarına göre onay işlemlerinin tamamlandığını birbirlerine Nota ile bildirdikleri tarihten bir ay sonra yürürlüğe girer. Burada, son bildirim ulaştığı tarih esas alınacaktır.

(2) Bu Anlaşma süresiz geçerli olup, Taraflardan birinin Nota ile bildirişiyle feshedilebilir. Anlaşmanın feshi, bildirim diğer Tarafa ulaştığı tarihten 6 ay sonra geçerli olur.

#### **MADDE 11**

Bu Anlaşma'nın Birleşmiş Milletler Şartının 102. maddesi uyarınca Birleşmiş Milletler Genel Sekreterliğinde kayıt ve tescil edilmesi işlemi, Anlaşma'nın yürürlüğe girmesinden sonra, derhal, Almanya Federal Cumhuriyeti Hükümetince yaptırılacaktır. Diğer Taraf, Anlaşma'nın Birleşmiş Milletler'e kayıt ve tescil edilme numarası Birleşmiş Milletler Genel Sekreterliğince onaylandığında, verilen numara belirtilmek suretiyle haberdar edilecektir.

3 Mart 2003 tarihinde, Ankara'da her ikisi de eşit düzeyde geçerli Türkçe ve Almanca ikişer suret imzalanmıştır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ

ALMANYA FEDERAL CUMHURİYETİ

HÜKÜMETİ ADINA

HÜKÜMETİ ADINA

(İmza)

(İmza)

